

DIN EN ISO 19932-1

ICS 65.060.40

Einsprüche bis 2012-04-13

Entwurf**Pflanzenschutzgeräte –
Tragbare Geräte –****Teil 1: Sicherheitstechnische und umweltrelevante Anforderungen
(ISO/DIS 19932-1:2011);****Deutsche Fassung prEN ISO 19932-1:2011**

Equipment for crop protection –

Knapsack sprayers –

Part 1: Safety and environmental requirements (ISO/DIS 19932-1:2011);

German version prEN 19932-1:2011

Matériel de protection des cultures –

Pulvérisateurs à dos –

Partie 1: Exigences environnementales et de sécurité (ISO/DIS 19932-1:2011);

Version allemande prEN ISO 19932-1:2011

Anwendungswarnvermerk

Dieser Norm-Entwurf mit Erscheinungsdatum 2012-02-13 wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und
Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses
Entwurfes besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten

- vorzugsweise als Datei per E-Mail an nam@din.de in Form einer Tabelle. Die Vorlage dieser Tabelle kann im Internet unter www.din.de/stellungnahme oder für Stellungnahmen zu Norm-Entwürfen der DKE unter www.dke.de/stellungnahme abgerufen werden;
- oder online im Norm-Entwurfs-Portal des DIN unter www.entwuerfe.din.de, sofern dort wiedergegeben;
- oder in Papierform an den Normenausschuss Maschinenbau (NAM) im DIN, 60498 Frankfurt am Main, Postfach 71 08 64 (Hausanschrift: Lyoner Str. 18, 60528 Frankfurt am Main).

Die Empfänger dieses Norm-Entwurfs werden gebeten, mit ihren Kommentaren jegliche relevanten
Patentrechte, die sie kennen, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen.

Gesamtumfang 23 Seiten

Normenausschuss Maschinenbau (NAM) im DIN

Nationales Vorwort

Dieser Norm- Entwurf enthält sicherheits- und umweltrelevante Festlegungen.

Er beinhaltet die Deutsche Fassung der vom Technischen Komitees ISO/TC 23 „Tractors and machinery for agriculture and forestry“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 144 „Traktoren und Land- und Forstmaschinen“ im Europäischen Komitee für Normung (CEN) ausgearbeiteten prEN ISO 19932-1:2011.

Die nationalen Interessen bei der Erarbeitung werden vom Ausschuss NA 060-16-02 „Bodenbearbeitung, Saat, Pflanzenpflege und Pflanzenschutz“ der Normengruppe Landtechnik des Normenausschusses Maschinenbau (NAM) im DIN wahrgenommen. Vertreter interessierten Kreise sind an der Erarbeitung beteiligt.

Dieser Norm- Entwurf konkretisiert einschlägige Anforderungen von Anhang I der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG an erstmals im Europäischen Wirtschaftsraum (EWR) in Verkehr gebrachte Maschinen, um den Nachweis der Übereinstimmung mit diesen Anforderungen zu erleichtern.

Die im Abschnitt 2 und den Literaturhinweisen zitierten Internationalen Normen sind, sofern diese gleichzeitig als Europäische Normen übernommen worden sind, als DIN EN ISO-Normen mit gleicher Zählnummer veröffentlicht.

Pflanzenschutzgeräte — Tragbare Geräte — Teil 1: Sicherheits- und Umwelanforderungen (ISO/DIS 19932-1:2011)

Matériel de protection des cultures — Pulvérisateurs à dos — Partie 1 : Exigences environnementales et de sécurité (ISO/DIS 19932-1:2011)

Equipment for crop protection — Knapsack sprayers — Part 1: Safety and environment requirements (ISO/DIS 19932-1:2011)

ICS:

Deskriptoren:

Dokument-Typ: Europäische Norm
Dokument-Untertyp:
Dokumentstufe: parallele Umfrage
Dokumentsprache: D

STD Version 2.4e - RC2

Inhalt

Seite

Vorwort	3
Einleitung.....	4
1 Anwendungsbereich	5
2 Normative Verweisungen.....	5
3 Begriffe	6
4 Allgemeine Anforderungen.....	6
4.1 Allgemeines	6
4.2 Gurtsystem	8
4.3 Chemikalienbehälter.....	8
4.4 Steuerungen	9
4.5 Schläuche	10
4.6 Filter	10
4.7 Sprührohr und Düsen.....	10
5 Zusätzliche Anforderungen an tragbare Sprühgeräte, die mit einem Hebel betätigt werden	11
5.1 Allgemeines	11
5.2 Sprühbehälter.....	11
5.3 Gurtsystem	11
6 Zusätzliche Anforderungen an tragbare Sprühgeräte, die von Verbrennungs- oder Elektromotoren angetrieben werden	11
6.1 Allgemeines	11
6.2 Sprühbehälter.....	12
6.3 Steuerungen	12
6.4 Kraftangetriebene Bestandteile.....	12
6.5 Kraftstofftank	13
6.6 Heiße Teile	13
6.7 Abgasanlage.....	13
6.8 Teile unter Stromspannung	14
6.9 Elektromagnetische Unanfälligkeit	14
6.10 Lärm	14
6.11 Vibration	14
7 Zusätzliche Anforderungen an Drucksprühgeräte.....	14
7.1 Allgemeines	14
7.2 Sprühbehälter.....	14
7.3 Steuerungen	15
8 Benutzerinformation.....	15
8.1 Bedienungsanleitung	15
8.1.1 Allgemeines	15
8.1.2 Technische Daten	17
8.2 Kennzeichnung	17
8.3 Warnhinweise.....	18
Anhang A (informativ) Liste signifikanter Gefährdungen	19
Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.....	20
Literaturhinweise	21

Vorwort

Dieses Dokument (prEN ISO 19932-1:2011) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 23 „Tractors and machinery for agriculture and forestry“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 144 „Traktoren und Land- und Forstmaschinen“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom AFNOR gehalten wird.

Dieses Dokument ist derzeit zur parallelen Umfrage vorgelegt.

Dieses Dokument wurde unter einem Mandat erarbeitet, das die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelszone dem CEN erteilt haben, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EU-Richtlinien.

Zum Zusammenhang mit EU-Richtlinien siehe informativen Anhang ZA der Bestandteil dieses Dokuments ist.

Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO/DIS 19932-1:2011 wurde vom CEN als prEN ISO 19932-1:2011 ohne irgendeine Abänderung genehmigt.

Einleitung

Die Anwendung von Pflanzenschutzprodukten mit tragbaren Geräten sollte sowohl biologische, ökonomische, umweltrelevante und auf den Bediener bezogene Gegebenheiten berücksichtigen als auch die Tauglichkeit des Gerätes.

Ziel dieses Teils von EN ISO 19932 ist es, sicherheitstechnische und umweltrelevante Anforderungen an die Geräte festzulegen.

Die Umsetzung dieses Teils von EN ISO 19932 sollte eine angemessene Stufe der Bediener-sicherheit erreichen sowie die unnötige Abgabe von Pflanzenschutzprodukten in die Umwelt verhindern.

Dieses Dokument ist eine Typ C-Norm wie in ISO 12100 angegeben.

Auf die betreffenden Maschinen und die behandelten Gefährdungen, Gefährdungssituationen und Gefährdungsereignisse wird im Anwendungsbereich dieses Dokumentes hingewiesen.

Für Maschinen, die nach den Festlegungen dieser Typ-C-Norm konzipiert und gebaut worden sind, gilt: Wenn die Festlegungen in dieser Typ C-Norm von den Festlegungen in Typ A- oder -B-Normen abweichen, haben die Festlegungen dieser Typ C-Norm Vorrang gegenüber den Festlegungen der anderen Normen.

1 Anwendungsbereich

Dieser Teil der EN ISO 19932 legt die sicherheitstechnischen und umweltrelevanten Anforderungen und deren Verifizierung für die Ausführung und Bauweise von tragbaren Geräten fest, die vom Bediener zur Anwendung mit Pflanzenschutzprodukten auf dem Rücken oder der Schulter getragen werden. Zusätzlich wird die Art der Information zu sicheren Arbeitsbedingungen (einschließlich verbleibende Risiken) festgelegt, die der Hersteller zur Verfügung stellen muss.

Die vorliegende Norm gilt für Sprühgeräte, die mit einem Hebel betätigt werden, Drucksprühgeräte sowie Sprühgeräte, die von einem Verbrennungsmotor oder einem Elektromotor angetrieben werden; und die hydraulische Druckzerstäuber für Sprühflüssigkeit verwenden, mit einem Nennvolumen von mehr als 3 l, deren Verwendung beispielsweise in der Landwirtschaft und im Gartenbau vorgesehen ist.

Sie gilt nicht für tragbare Nebelsprühgeräte.

Dieser Teil von EN ISO 19332 behandelt alle signifikanten Gefährdungen, Gefährdungssituationen und Gefährdungsereignisse, die auf tragbare Sprühgeräte zutreffen, wenn diese zweckentsprechend sowie unter zweckentfremdeten Bedingungen verwendet werden, die durch den Hersteller vernünftigerweise vorhersehbar sind (siehe Anhang A), abgesehen von den Gefährdungen, die sich aus folgenden Situationen ergeben:

- statische Elektrizität;
- Explosion oder Brandausbruch durch Chemikalien zum Sprühen; und
- ungenügende Bauteilsicherheit.

Dieses Dokument gilt nicht für tragbare Sprühgeräte, die vor dem Datum der Veröffentlichung dieses Dokuments hergestellt wurden.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden zitierten Dokumente sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

EN 837-1:1996, *Druckmessgeräte — Teil 1: Druckmessgeräte mit Rohrfedern — Maße, Messtechnik, Anforderungen und Prüfung*

ISO 1401:1999, *Rubber hoses for agricultural spraying*

ISO 3767-5:1992, *Tractors, machinery for agriculture and forestry, powered lawn and garden equipment — Symbols for operator controls and other displays — Part 5: Symbols for manual portable forestry machinery*

ISO 3864-1:2011, *Graphical symbols — Safety colours and safety signs — Part 1: Design principles for safety signs and safety markings*

ISO 5682-1:1996, *Equipment for crop protection — Spraying equipment — Part 1: Test methods for sprayer nozzles*

ISO 6385:2004, *Ergonomic principles in the design of work systems*

ISO 8169:1984, *Equipment for crop protection — Sprayers — Connecting dimensions for nozzles and manometers*

ISO 8893:1997, *Forestry machinery — Portable brush-cutters and grass-trimmers — Engine performance and fuel consumption*

ISO 10626:1991, *Equipment for crop protection — Sprayers — Connecting dimensions for nozzles with bayonet fixing*

ISO 11684:1995, *Tractors, machinery for agriculture and forestry, powered lawn and garden equipment — Safety signs and hazard pictorials — General principles*